Bakkin Translations

Translated by: Sugiura Ayano & Akaza Akane

Cleaned by: Kouyama Nagi & Alex Meanberg

Typeset by: Ymir-sama & Makoto

http://bakkinbakkingamu.com/

intermission 19★ONEE-SAN!

THIS VENDING MACHINE...
IT'S TOO HIGH!
Why would they put it here?
NN~
HAH-
UGH...
I, I'VE BEEN SEEN...
flush
THIS IS MORTI-FYING.
jump
WHAT'S WRONG?
WHA-
tense...
OH!
MAYBE YOU CAN'T REACH?
I CAN PUSH IT FOR YOU.
IT- IT'S FINE.
I CAN DO IT BY MYSELF!

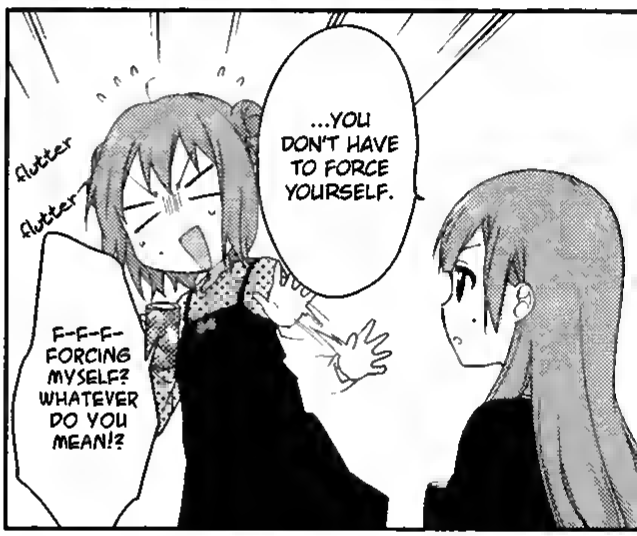
DID SHE PUSH THE WRONG ONE?
AAH~ ...
BANG
AH!
Spring
YAH!
WELL, AKARI WILL BUY IT,
SO LET'S TRADE, OK?
Oh,
YOU'RE FINE WITH THAT?
YES!
Akari wanted to drink that one~
WHICH ONE DID YOU WANT?
THAT ONE...
At the top
WHAT IS THIS!?
HERE!
TH... THANK YOU VERY MUCH.
HAVE THIS THEN.
THANK YOU~
...UM.

L-LOOKS GOOD~
AKARI LOVES THIS BRAND, YOU SEE.
SNIF

STARE...
ACK!

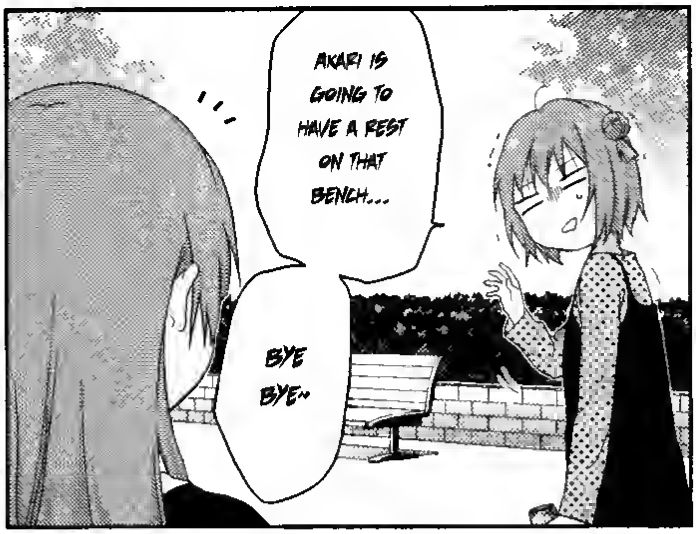
.....

AHH~ SO THIRSTY.


...YOU DON'T HAVE TO FORCE YOURSELF.
flutter
flutter
F-F-F-FORCING MYSELF? WHATEVER DO YOU MEAN!?

... TH...
... THAT'S GOOD~
SHE HAD AN INCREDIBLE FACE FOR A MOMENT...

SIP...


AKARI IS GOING TO HAVE A REST ON THAT BENCH...
BYE BYE~

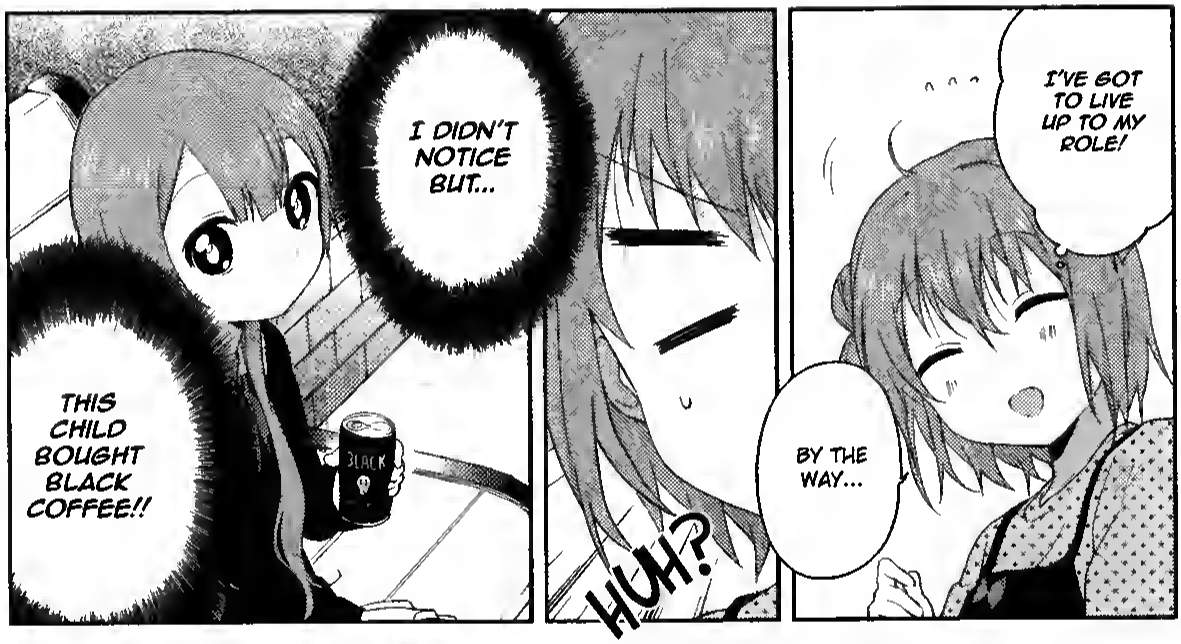
O-

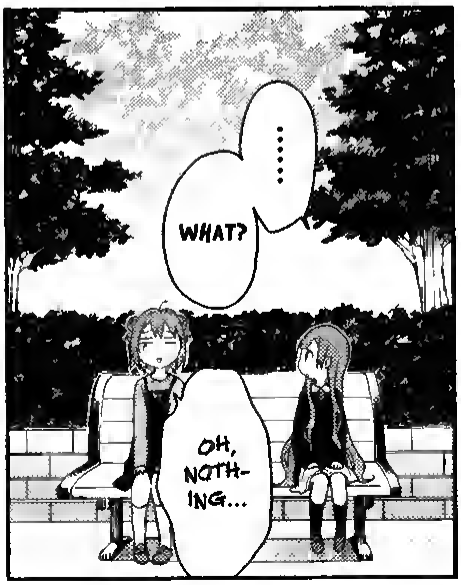
HANAKO WILL REST A WHILE WITH YOU, ONEE-SAN.
WHAT IS IT?

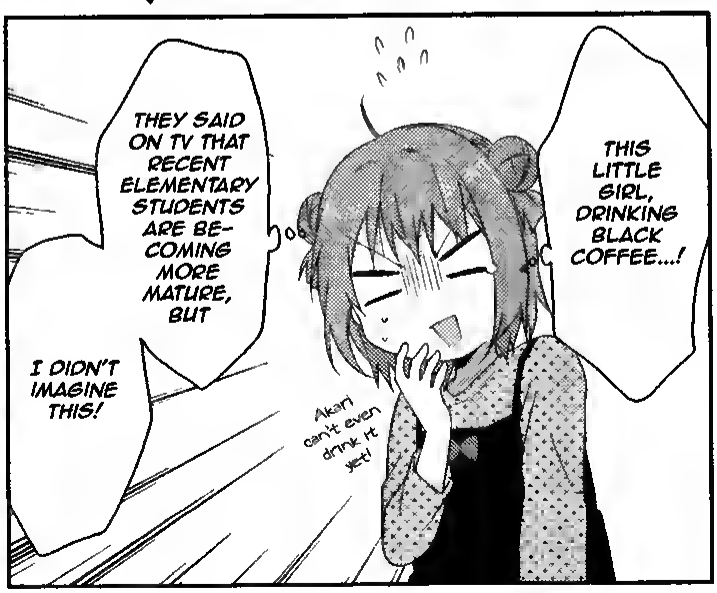
Heh.
Ehe he he!
Yes, let's sit together!
?

Onee-san...
Glow

I'VE ALWAYS WANTED TO BE CALLED THAT.
I'M SO GLAD.
SHE CALLED ME "ONEE-SAN."


I DIDN'T NOTICE BUT...
THIS CHILD BOUGHT BLACK COFFEE!!
BLACK
HUH?
BY THE WAY...
I'VE GOT TO LIVE UP TO MY ROLE!


.....
WHAT?
OH, NOTHING...


THEY SAID ON TV THAT RECENT ELEMENTARY STUDENTS ARE BECOMING MORE MATURE, BUT
I DIDN'T IMAGINE THIS!
THIS LITTLE GIRL, DRINKING BLACK COFFEE...!
Akari can't even drink it yet!

HANAKO'S SISTER ASKED HER TO BUY THIS FOR HER.
BLACK
I WAS ON MY WAY TO BUY SNACKS.
WHERE WAS ONEE-SAN HEADED?
I'm going to my friend's at noon
OH.
I SEE!
SHE HAS A LOT TO STUDY SO SHE DRINKS THIS TO HELP COPE, SHE SAYS.
SHE'S A HIGH SCHOOL SENIOR.
WHAT GRADE IS SHE?
Your sister!
OH! IT'S FOR YOUR SISTER!
relief
AH!
It spilled
I'll drink some juice.

Ah!
No tissues!
flutter
W-w-w-what do I do!
flutter
OH NO!
SOME-THING TO WIPE WITH...
Uwaaah, what do I do!
POUR~
BUMP
AH!
GOOD THING I BROUGHT TISSUES.
I RECEIVED HER HELP!
I'VE GOT TISSUES.
THANK YOU~! YOU HELPED-...

You can sit
AKARI CAN TAKE CARE OF THIS MUCH!
I'LL THROW IT AWAY.
Give it to me
OH! IT'S FINE.
OOF!
BADUMP
!?
YOUR KNEE IS BLEED-ING!
I TRIPPED...
A- ARE YOU OK!?
blush...

THANK YOU!
It's fine
place
AH!
SORRY FOR ALL THE TROU-BLE...
Pat
Pat
DON'T WORRY ABOUT IT.
THANKFULLY IT WAS NOTHING SERIOUS...
BUT BE SURE TO DISINFECT IT WHEN YOU GET HOME.
YES!
Ah!
IT'S CANDY!
I CAN HAVE IT?
I've got one for me
HAVE THIS AND CHEER UP.

ON TOP OF HELPING ME AGAIN,
down
SHE PATTED MY HEAD AND GAVE ME CANDY!
AH!!!
Bye Bye~
Goodbye
HANAKO WILL BE HEADING HOME NOW.
Onee-san, be safe.
AH, YES!
WELL,
GOOM
I FEEL SO SHAMEFUL...
Akari-chan seems down
I'LL KEEP TODAY'S HAPPENINGS TO MYSELF.
.....
I COULDN'T DO EVEN ONE THING LIKE AN ONEE-SAN.

Oh, here we are
HELLO!
SAKURAKO-CHAN, WE'RE HERE~
WELCOME!
glance
OH?
IT'S THE ONEE-SAN FROM BEFORE.
Acquaintances?
WWW-WHAT!?
She was your sister!?